

Euroopan unionin virallinen lehti

C 373



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta
21. joulukuuta 2011

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Päätöslauseimat, suositukset ja lausunnot

LAUSUNNOT

Euroopan komissio

2011/C 373/01	Komission lausunto, annettu 20 päivänä joulukuuta 2011, Ranskassa sijaitsevan Chinonin ydinvoimalan A3-reaktorin purkamisen ensimmäisestä vaiheesta syntyvän radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta (Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan nojalla)	1
2011/C 373/02	Komission lausunto, annettu 20 päivänä joulukuuta 2011, Liettuassa Ignalinan ydinvoimalan välittömässä läheisyydessä sijaitsevasta erittäin matala-aktiivisen jätteen varastointilaitoksesta peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoitusta koskevasta suunnitelmasta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti	3

Euroopan tietosuojavaltuutettu

2011/C 373/03	Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisen tilivarojen turvaamismääräyksen luomisesta rajat ylittävää velkojen perintää varten siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa	4
---------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

FI

Hinta:
3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2011/C 373/04	Ilmoitus henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetussa neuvoston päätöksessä 2010/800/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä 2011/860/YUTP, tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä	8
---------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

Euroopan komissio

2011/C 373/05	Euron kurssi	9
2011/C 373/06	Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli	10

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2011/C 373/07	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta	11
2011/C 373/08	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta	12

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 373/09	Lisäys ehdotuspyyntöön 2012 – EAC/27/11 – Elinikäisen oppimisen ohjelma	13
---------------	-------------------------------------------------------------------------------	----



I

(Päätöslauselmat, suositukset ja lausunnot)

LAUSUNNOT

EUROOPAN KOMISSIO

KOMISSION LAUSUNTO,

annettu 20 päivänä joulukuuta 2011,

Ranskassa sijaitsevan Chinonin ydinvoimalan A3-reaktorin purkamisen ensimmäisestä vaiheesta syntyvän radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta (Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan nojalla)

(Ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2011/C 373/01)

Jäljempänä esitetty arvio tehtiin Euratomin perustamissopimuksen määräysten mukaisesti, sen vaikuttamatta mahdollisiin muihin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja siihen sekä johdettuun lainsäädäntöön perustuvien velvollisuuksien nojalla tehtäviin arviointeihin.

Euroopan komissio sai 7 päivänä kesäkuuta 2011 Ranskan hallitukselta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti yleisiä tietoja Ranskassa sijaitsevan Chinonin ydinvoimalan purkamisen ensimmäisestä vaiheesta syntyvän radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevasta suunnitelmasta.

Näiden tietojen perusteella ja asiantuntijaryhmää kuultuaan komissio antaa seuraavan lausunnon:

- 1) Etäisyys voimalasta lähimmän toisen jäsenvaltion, tässä tapauksessa Yhdistyneen kuningaskunnan, rajalle on 384 kilometriä. Belgia sijaitsee toiseksi lähinnä, ja etäisyys sen rajalle on 426 kilometriä. Etäisyys Espanjaan on 460 kilometriä ja Luxemburgiin 494 kilometriä.
- 2) Nestemäiset ja kaasumaiset radioaktiiviset päästöt eivät tavanomaisen purkamisen yhteydessä todennäköisesti altista muiden jäsenvaltioiden väestöä terveysriskeille.
- 3) Kiinteää radioaktiivista jätettä säilytetään väliaikaisesti laitosalueella ennen kuin se siirretään Ranskassa sijaitseviin toimiluvan saaneisiin käsittely- tai loppusijoituslaitoksiin. Radioaktiivista jätettä ei ole tarkoitus viedä Ranskan ulkopuolelle.

Komissio suosittaa, että jäljellä olevan radioaktiivisuuden mittaukset, joiden avulla arvioidaan, voidaanko puhdistettu kiinteä jäte luokitella tavanomaiseksi jätteeksi, tehdään siten, että voidaan varmistaa perusnormidirektiivissä (direktiivi 96/29/Euratom) säädettyjen vapauttamiskriteerien täyttyminen.

- 4) Jos ympäristöön pääsisi ennalta arvaamattomasti radioaktiivisia päästöjä, yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisen ja laajuuden onnettomuuden seurauksena säteilyannokset, joille toisen jäsenvaltion väestö altistuisi, eivät todennäköisesti vaikuttaisi terveyteen merkittäväällä tavalla.

Komissio katsoo, että Ranskassa sijaitsevan Chinonin ydinvoimalan A3-reaktorin purkamisen ensimmäisen vaiheen yhteydessä syntyvän missä tahansa muodossa olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoittamista koskevan suunnitelman toteuttaminen ei tavanomaisen toiminnan yhteydessä eikä yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisessä ja laajuisessa onnettomuustilanteessa aiheuta veden, maaperän tai ilman radioaktiivista saastumista muiden jäsenvaltioiden alueella.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2011.

Komission puolesta
Günther OETTINGER
Komission jäsen

**KOMISSION LAUSUNTO,
annettu 20 päivänä joulukuuta 2011,**

Liettuassa Ignalinan ydinvoimalan välittömässä läheisyydessä sijaitsevasta erittäin matala-aktiivisen jätteen varastointilaitoksesta peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoitusta koskevasta suunnitelmasta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti

(Ainoastaan liettuankielinen teksti on todistusvoimainen)

(2011/C 373/02)

Jäljempänä esitetty arvio tehtiin Euratomin perustamissopimuksen määräysten mukaisesti, sen vaikuttamatta mahdollisiin muihin Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja siihen sekä johdettuun lainsäädäntöön perustuvien velvollisuuksien nojalla tehtäviin arviointeihin.

Euroopan komissio sai 16 päivänä kesäkuuta 2011 Liettuan hallitukselta Euratomin perustamissopimuksen 37 artiklan mukaisesti yleisiä tietoja Liettuassa Ignalinan ydinvoimalan välittömässä läheisyydessä sijaitsevasta erittäin matala-aktiivisen jätteen varastointilaitoksesta peräisin olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoitusta koskevasta suunnitelmasta.

Tarkasteltuaan näitä tietoja sekä 6 päivänä heinäkuuta 2011 pyytimiään lisätietoja, jotka Liettuan viranomaiset toimittivat 1 päivänä elokuuta 2011, ja kuultuaan asiantuntijaryhmää komissio antaa seuraavan lausunnon:

1. Etäisyys laitoksesta lähimpään toisen jäsenvaltion, tässä tapauksessa Latvian, alueeseen, on 8 km. Seuraavaksi lähimmän jäsenvaltion Puolan raja on noin 250 km:n etäisyydellä laitoksesta. Naapurimaan Valko-Venäjän raja on 5 km:n etäisyydellä.
2. Varastointilaitoksen käyttöjakson aikana:
 - radioaktiivinen jäte sijoitetaan varastointilaitokseen, eikä aikomuksena ole siirtää sitä pois myöhemmin;
 - varastointilaitoksen ei tarvitse hakea nestemäisiä ja kaasumaisia radioaktiivisia päästöjä koskevaa päästölupaa. Tavanomaisissa käyttöolosuhteissa syntyy radioaktiivisia kaasuja, ja varastointilaitoksesta voi vuotaa vähäisiä määriä radioaktiivista suotovettä; ne eivät todennäköisesti kuitenkaan vaikuta toisen jäsenvaltion tai naapurivaltion väestön terveyteen.
 - Jos edellä mainituissa yleisissä tiedoissa tarkastellun kaltaisen ja laajuisen onnettomuuden seurauksena ympäristöön pääsisi radioaktiivisia päästöjä ennalta arvaamattomasti, muiden jäsenvaltioiden tai naapurivaltioiden väestön todennäköisesti saamat säteilyannokset eivät olisi terveyden kannalta merkittäviä.
3. Varastointilaitoksen lopullisen sulkemisen jälkeen:

yleisissä tiedoissa kuvattujen varastointilaitoksen lopulliseksi sulkemiseksi suunniteltujen toimenpiteiden perusteella voidaan luottaa siihen, että 2 kohdassa esitetyt päätelmät pysyvät voimassa pitkällä aikavälillä.

Komissio katsoo siis, että Liettuassa Ignalinan ydinvoimalan välittömässä läheisyydessä sijaitsevasta erittäin matala-aktiivisen jätteen varastointilaitoksesta peräisin olevan, missä tahansa muodossa olevan radioaktiivisen jätteen loppusijoitusta koskevan suunnitelman toteuttaminen ei laitoksen tavanomaisen käyttöiän aikana eikä sen lopullisen sulkemisen jälkeen tai yleisissä tiedoissa tarkastellun tyyppisessä ja laajuisessa onnettomuustilanteessa todennäköisesti aiheuta veden, maaperän tai ilman radioaktiivista saastumista muiden jäsenvaltioiden tai naapurivaltioiden alueella.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 2011.

Komission puolesta
Günther OETTINGER
Komission jäsen

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisen tilvarojen turvaamismääräyksen luomisesta rajat ylittävää velkojen perintää varten siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa

(2011/C 373/03)

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 16 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjan ja erityisesti sen 7 ja 8 artiklan,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 24 päivänä lokakuuta 1995 annettun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/46/EY⁽¹⁾,

ottaa huomioon yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta 18 päivänä joulukuuta 2000 annettun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti tehdyn lausuntopyynnön⁽²⁾,

ON ANTANUT SEURAAVAN LAUSUNNON:

I JOHDANTO

1. Komissio antoi 25. heinäkuuta 2011 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi eurooppalaisen tilvarojen turvaamismääräyksen luomisesta rajat ylittävää velkojen perintää varten siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa⁽³⁾.
2. Ehdotus toimitettiin tietosuojavaltuutetulle asetuksen (EY) N:o 45/2001 28 artiklan 2 kohdan mukaisesti samana päivänä kuin se hyväksyttiin. Tietosuojavaltuutettua kuultiin epävirallisesti jo ennen ehdotuksen hyväksymistä. Tietosuojavaltuutettu suhtautui myönteisesti tähän epäviralliseen kuulemiseen ja panee tyytyväisenä merkille, että useimmat sen huomioista on otettu huomioon lopullisessa ehdotuksessa.

3. Tässä lausunnossa tietosuojavaltuutettu selittää ja analysoi ehdotuksen tietosuojaa koskevia näkökohtia lyhyesti.

II EHDOTUKSEN TIETOSUOJAA KOSKEVAT NÄKÖKOHDAT

II.1. Ehdotettuun asetukseen liittyvät tiedonkäsittelytoimet

4. Ehdotetulla asetuksella perustetaan eurooppalainen turvaamistoimenpide, jonka avulla velkoja ("kantaja") voi hankkia eurooppalaisen tilvarojen turvaamismääräyksen (European Account Preservation Order, EAPO), jolla velallista ("vastaaja") estetään nostamasta tai siirtämästä varoja Euroopan unionissa sijaitsevilta pankkitileiltä. Ehdotuksen tarkoituksena on parantaa nykyistä tilannetta, jossa velalliset voivat "vaivalloisten, aikaa vievien ja kalliiden" menettelyjen ansiosta paeta täytäntöönpanotoimia helposti siirtämällä varansa yhdessä jäsenvaltiossa sijaitsevalta pankkitililtä toiseen jäsenvaltioon⁽⁴⁾.
5. Ehdotetun asetuksen mukaisesti henkilötietoja käsitellään monin eri tavoin ja niitä siirretään eri toimijoiden välillä. Merkittävä ero voidaan tehdä kahden tilanteen välillä. Ensimmäisessä tilanteessa tilvarojen turvaamismääräystä haetaan ennen oikeudenkäynnin aloittamista tai ennen kuin tuomiota, tuomioistuimessa tehtyä sovintoa tai virallista asiakirjaa ei ole vielä julistettu täytäntöönpanokelpoiseksi täytäntöönpaneavassa jäsenvaltiossa⁽⁵⁾. Toisessa tilanteessa tilvarojen turvaamismääräystä haetaan sen jälkeen, kun täytäntöönpanokelpoinen tuomio tai virallinen asiakirja on annettu tai kun tuomioistuimessa tehty sovinto on vahvistettu.

6. Ensin mainitussa tilanteessa kantaja toimittaa kantajan sekä vastaajan henkilötietoja (tunnistustiedot, velallisen pankkitilin tiedot, kuvauksen vallitsevista olosuhteista sekä todisteet käyttäytymisestä) siihen jäsenvaltioon tuomioistuimeen, johon pääasia on tuotava käsiteltäväksi sovellettavien toimivaltasääntöjen mukaisesti. Hakemus tehdään käyttämällä ehdotuksen liitteessä I olevaa lomaketta (katso ehdotuksen 8 artikla).

⁽⁴⁾ Katso ehdotuksen perustelut, s. 4.

⁽⁵⁾ Käsite "virallinen asiakirja" tarkoittaa ehdotuksen 4 artiklan 11 kohdan mukaisesti "asiakirjaa, joka on laadittu virallisesti tai rekisteröity virallisena asiakirjana jäsenvaltiossa ja jonka virallisuus a) liittyy asiakirjan allekirjoitukseen ja sisältöön ja b) jonka virallisuuden on vahvistanut viranomainen tai muu tähän tarkoitukseen valtuutettu viranomainen".

⁽¹⁾ EYVL L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Katso KOM(2011) 445 lopullinen.

7. Toisessa tilanteessa kantaja lähettää vastaajan henkilötietoja (tunnistetiedot, vastaajan pankkitilin tiedot sekä kopion tuomiosta, tuomioistuimessa tehdystä sovinnosta tai virallisesta asiakirjasta) joko tuomion tai virallisen asiakirjan antaneeseen tai tuomioistuimessa tehdyn sovittelun vahvistaneeseen tuomioistuimeen, sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa virallinen asiakirja on laadittu, tai suoraan täytäntöönpanevan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle. Hakemus tehdään käyttämällä ehdotuksen liitteessä I olevaa lomaketta (katso ehdotuksen 15 artikla).
8. Kummassakin tilanteessa kantajan on toimitettava kaikki vastaajaa ja tämän pankkitiliä (-tilejä) koskevat tiedot, joita pankki (tai pankit) tarvitsevat vastaajan ja hänen pankkitilinsä (-tiliensä) tunnistamiseen (katso ehdotuksen 16 artikla). Luonnollisten henkilöiden osalta tämä koskee vastaajan koko nimeä, pankin nimeä, tilinumeroa (-numeroita), vastaajan koko osoitetta sekä tämän syntymäaikaa tai henkilötunnusta tai passin numeroa. Nämä kaikki on otettu huomioon liitteen I mukaisessa lomakkeessa (katso liitteen I kohta 4.7). Lomakkeen valinnaisia tietoja ovat vastaajan puhelinnumero ja sähköpostiosoite (katso liitteen I kohta 3).
9. Jos kantajalla ei ole velallisen pankkitilin tietoja käytettävissään, kantaja voi pyytää täytäntöönpanevan jäsenvaltion toimivaltaista viranomaista hankkimaan ehdotuksen 17 artiklan mukaiset tarvittavat tiedot. Pyyntö tulee tehdä tilivarojen turvaamismääräyksen hakemuslomakkeella, ja sen tulee sisältää kaikki kantajan hallussa olevat tiedot vastaajasta ja tämän pankkitileistä. Tuomioistuimien tai määräyksen antava viranomainen antaa tilivarojen turvaamismääräyksen ja siirtää sen täytäntöönpanevan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jonka on hyödynnettävä kaikkia täytäntöönpanevassa jäsenvaltiossa käytettävissä olevia asianmukaisia ja kohtuullisia keinoja hankkiakseen tiedot (17 artiklan 3 ja 4 kohta). Tiedonhankintakeinojen on oltava jompikumpi seuraavista: kaikkien jäsenvaltion alueella olevien pankkien velvoittaminen ilmoittamaan, onko vastaajalla tili kyseisessä pankissa, ja toimivaltaisen viranomaisen pääsy tietoihin, jos tiedot ovat viranomaisten ylläpitämissä rekistereissä tai muuten viranomaisten hallussa (17 artiklan 5 kohta).
10. Ehdotuksen 17 artiklan 6 kohdassa korostetaan, että 17 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen tietojen on oltava ”vastaajan tilin tai tilien tunnistamisen kannalta riittäviä ja asiaan kuuluvia, turhia tietoja ei saa antaa, ja tietojen on koskettava pelkästään seuraavia seikkoja: a) vastaajan osoite, b) se pankki tai ne pankit, joissa vastaajalla on yksi tai useampia tilejä, c) vastaajan tilinumero(t)”.
11. Useat ehdotuksen määräykset koskevat rajat ylittävää tiedonvaihtoa, henkilötiedot mukaan luettuina. Tilivarojen turvaamismääräys siirretään tuomioistuimesta tai määräyksen antavalta viranomaiselta täytäntöönpanevan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle ehdotuksen liitteessä II olevalla lomakkeella (katso ehdotuksen 21 ja 24 artikla). Lomake sisältää vähemmän tietoja vastaajasta, sillä siinä ei viitata vastaajan syntymäaikaan, henkilötunnukseen, passin numeroon, puhelinnumeroon tai sähköpostiosoitteeseen. Ehdotetussa asetuksessa kuvattujen vaiheiden perusteella tämä vaikuttaa johtuvan siitä, että vastaajan tilinumero (-t) on joko määritetty varmasti tai että täytäntöönpanevan jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on hankittava tämä tieto ehdotuksen 17 artiklan mukaisesti.
12. Ehdotuksen 20 artiklassa käsitellään tuomioistuinten välistä viestintää ja yhteistyötä. Tietoja voidaan pyytää suoraan tai päätöksellä 2001/470/EY perustetun siviili- ja kauppaoikeuden alan Euroopan oikeudellisen verkoston yhteysviranomaisten välityksellä ⁽¹⁾.
13. Kolmen työpäivän kuluessa tilivarojen turvaamismääräyksen saamisesta pankki ilmoittaa siitä täytäntöönpanevan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle ja kantajalle ehdotuksen liitteessä III olevalla lomakkeella (katso ehdotuksen 27 artikla). Tässä lomakkeessa tarvitaan samat tiedot vastaajasta kuin liitteessä II olevalla lomakkeella. Ehdotuksen 27 artiklan 3 kohdassa todetaan, että pankki voi toimittaa ilmoituksensa suojattua sähköistä viestintäkeinoa käyttäen.

II.2. Tietosuojavaatimukset

14. Erilaiset ehdotetun asetuksen mukaiset henkilötietojen käsittelytoimet on toteutettava noudattamalla direktiivin 95/46/EY mukaisia tietosuojasääntöjä. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että tätä on korostettu ehdotuksen johdanto-osan 21 kappaleessa ja ehdotuksen 46 artiklan 3 kohdassa. Lisäksi tietosuojavaltuutettu pitää hyvänä, että ehdotuksen johdanto-osan 20 kappaleessa viitataan Euroopan unionin perusoikeusasiakirjan 7 ja 8 artiklaan.
15. Tietety tiedot kantajasta ja vastaajasta ovat välttämättömiä tilivarojen turvaamismääräyksen toimivuuden kannalta. Tietosuojasäännöissä edellytetään, että vain oikeasuhteisia ja todella tarvittavia tietoja käytetään. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen nähdessään, että komissio on pohtinut henkilötietojen käsittelyn oikeasuhteisuutta ja tarpeellisuutta tämän ehdotuksen tarkoitusten kannalta.

⁽¹⁾ EYVL L 174, 27.6.2001, s. 25.

16. Tämä näkyy pääasiassa siinä, että ehdotuksen 8, 15 ja 16 artiklassa sekä sen liitteissä edellytettyjen henkilötietojen määrä on vähäinen. Tietosuojavaltuutettu panee tyytyväisenä merkille, että henkilötietojen määrä vähenee tilivarojen turvaamismääräysmenettelyn eri vaiheissa tarvittavissa liitteissä. Yleisesti ottaen tietosuojavaltuutetulla ei ole syytä uskoa, että tietoja vaadittaisiin enemmän kuin ehdotetun asetuksen tarkoituksia varten tarvitaan. Tältä osin tietosuojavaltuutetulla on vain kaksi muuta huomautusta.
17. Ensimmäinen huomautus koskee kantajan osoitteen yksityiskohtia ehdotetun asetuksen liitteissä. Ehdotuksen 25 artiklan mukaisesti eurooppalainen tilivarojen turvaamismääräys ja kaikki asiakirjat, jotka on toimitettu tuomioistuimelle tai toimivaltaiselle viranomaiselle määräyksen antamista varten, annetaan tiedoksi vastaajalle. Tähän näytävät sisältyvän liitteissä I, II ja III annetut tiedot. Kantajalla ei vaikuta olevan mahdollisuutta pyytää osoitetietojensa poistoa eri asiakirjoista, ennen kuin ne lähetetään vastaajalle. Koska voi syntyä tilanteita, joissa kantajan osoitteen paljastamisessa vastaajalle saattaa piillä riski, että vastaaja aiheuttaa kantajalle oikeudenkäynnin ulkopuolisia hankaluuksia, tietosuojavaltuutettu ehdottaa, että lainsäätäjät sisällyttäisi 25 artiklaan mahdollisuuden, että kantaja voi pyytää näiden tietojen poistamista vastaajalle toimitettavista tiedoista.
18. Toinen huomautus liittyy liitteen I valinnaisiin tietokenttiin puhelinnumeron ja sähköpostiosoitteen osalta. Jos nämä tiedot lisätään tietokenttiin, joita voidaan käyttää silloin, jos vastaajan muut yhteystiedot puuttuvat, sitä tulisi selvittää. Muussa tapauksessa näiden tietokenttien säilyttämiselle ei vaikuta olevan perusteita.
19. Toinen esimerkki siitä, miten vakavasti komissio on pohtinut henkilötietojen käsittelyn oikeasuhteisuutta ja tarpeellisuutta tämän ehdotuksen tarkoituksia varten, on nimenomainen viittaus tarpeellisuuden periaatteeseen ehdotuksen 16 artiklassa ja 17 artiklan 1 kohdassa ja 17 artiklan 6 kohdassa. Ehdotuksen 16 artiklassa viitataan kaikkiin vastaajan tunnistamiseksi "tarvittaviin" tietoihin, 17 artiklan 1 kohdassa "tarvittaviin" tietoihin ja 17 artiklan 6 kohdassa toistetaan direktiivin 95/46/EY 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan sanamuoto, jonka mukaan henkilötietojen on oltava asianmukaisia, oleellisia eikä liian laajoja. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen näihin määräyksiin, koska niistä käy selvästi ilmi, että henkilötietojen keräämisessä on noudatettava tarpeellisuuden periaatetta. Ehdotuksen 17 artikla herättää kuitenkin muutamia kysymyksiä.
20. Ehdotuksen 17 artiklan 2 kohdassa edellytetään, että kantajan on esitettävä "kaikki kantajan hallussa oleva tiedot" vastaajasta ja tämän pankkitilistä (-tileistä). Tämä on laaja muotoilu, joka voi tarkoittaa kaikenlaisien vastaajaa koskevien tietojen esittämistä. Määräyksestä ei käy selväksi, että tällaiset tiedot tulee rajata tietoihin, joita tarvitaan vastaajan tunnistamiseen ja tämän pankkitilin (-tilien) määrittämiseen. Tietosuojavaltuutettu suosittelee, että tämä rajoitus lisätään 17 artiklan 2 kohtaan.
21. Ehdotuksen 17 artiklan 4 kohdassa oleva viittaus "kaikkiin asianmukaisiin ja kohtuullisiin keinoihin" voi tarkoittaa myös sellaisia tutkintamenetelmiä, joilla puututaan vastaajan yksityiselämään. Yhdessä 17 artiklan 5 kohdan kanssa luettuna käy kuitenkin selväksi, että nämä keinot on rajattu kahteen menetelmään, jotka on kuvattu tämän lausunnon kohdassa 9. Jotta vältetään kaikki väärinkäsitykset toimivaltaisen viranomaisen käytössä olevien keinojen laajuudesta, lainsäätäjän tulisi harkita sanamuodon muuttamista siten, että maininta kaikista asianmukaisista ja kohtuullisista keinoista vaihdetaan muotoon "jompikumpi 5 kohdassa tarkoitetuista keinoista".
22. Ehdotuksen 17 artiklan 5 kohdan b alakohdassa mainitun kahden menetelmän osalta tietosuojavaltuutetulla on jälkimmäistä menetelmää koskevia kysymyksiä. Tämä menetelmä koskee toimivaltaisen viranomaisen pääsyä tietoihin, jos tiedot ovat viranomaisten ylläpitämässä rekistereissä tai muuten viranomaisten hallussa. Ehdotuksen liitteessä I viitataan "julkisiin rekistereihin" (katso liitteessä I oleva 4 kohta). Selvyyden vuoksi tulisi selittää, mitä ehdotuksen 17 artiklan 5 kohdan b alakohdalla tarkoitetaan. Olisi korostettava, että sen lisäksi, että ehdotetun asetuksen tarkoituksia varten kerättyjen tietojen on oltava tarpeellisia, myös tiedonhankintakeinojen osalta on noudatettava tarpeellisuutta ja oikeasuhteisuutta koskevia periaatteita.
23. Tietosuojavaltuutettu ei näe tietojen siirtämisessä rajojen yli eri toimijoiden välillä erityisiä ongelmia tietosuojan kannalta. Ainoastaan ehdotuksen 27 artiklan 3 kohta herättää muutamia ajatuksia. Kohdassa sanotaan, että pankki voi toimittaa ilmoituksensa (liitteessä III olevalla lomakkeella) suojattua sähköistä viestintäkeinoa käyttäen. Kohdassa on käytetty sanaa "voi", koska sähköisten viestintäkeinojen käyttö on vaihtoehto ilmoituksen lähettämiseksi tavallisessa postissa. Tämä käy ilmi liitteestä III. Ehdotuksen 27 artiklan 3 kohdassa sanotaan, että pankki voi käyttää sähköisiä viestintäkeinoja kuitenkin vain, jos keinot on suojattu. Tietosuojavaltuutettu suosittelee, että lainsäätäjät selventää tätä määräystä, sillä nykyinen teksti voidaan tulkita siten, että suojattujen keinojen käyttö olisi vapaaehtoista. Ehdotuksen 27 artiklan 3 kohta voitaisiin muuttaa seuraavasti: "Pankki voi toimittaa ilmoituksensa sähköisiä viestintäkeinoja käyttäen, jos ne on suojattu direktiivin 95/46/EY 16 ja 17 artiklassa tarkoitettulla tavalla".

III PÄÄTELMÄ

24. Tietosuojavaltuutettu panee tyytyväisenä merkille ponnistelut, joiden avulla on pyritty käsittelemään tilivarojen turvaamismääräysehdoituksesta nousseita tietosuojaa koskevia näkökohtia. Tietosuojavaltuutettu pitää erityisen hyvänä tarpeellisuuden periaatteen soveltamista ja siihen viittaamista. Tietosuojavaltuutettu kuitenkin uskoo, että ehdotettuun asetukseen olisi tehtävä vielä joitakin parannuksia ja selvennyksiä. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee pohtimaan seuraavia seikkoja:

- sen mahdollisuuden lisääminen 25 artiklaan, että kantaja voisi pyytää osoitetietojensa poistoa eri asiakirjoista, ennen kuin ne lähetetään vastaajalle;
- valinnaisten tietokenttien poistaminen liitteestä I (vastaajan puhelinnumero ja sähköpostiosoite), jos todellista tarvetta ei voida osoittaa;
- kantajan 17 artiklan 2 kohdan nojalla toimittamien tietojen rajaaminen niihin tietoihin, joita tarvitaan vastaa-

jan tunnistamiseen ja tämän pankkitilin (-tilien) määrittämiseen;

- 17 artiklan 4 kohdan sanamuodon ”kaikki asianmukaiset ja kohtuulliset keinot” muuttaminen muotoon ”jompikumpi 5 kohdassa tarkoitetuista keinoista”;
- sen selventäminen, mitä tarkoitetaan 17 artiklan 5 kohdan b alakohdassa mainituilla ”julkisilla rekistereillä”;
- 27 artiklan 3 kohdan muuttaminen seuraavasti: ”Pankki voi toimittaa ilmoituksensa sähköisiä viestintäkeinoja käyttäen, jos ne on suojattu direktiivin 95/46/EY 16 ja 17 artiklassa tarkoitettulla tavalla”.

Tehty Brysselissä 13 päivänä lokakuuta 2011.

Giovanni BUTTARELLI
Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

IV

*(Tiedotteet)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

Ilmoitus henkilöille ja yhteisöille, joihin sovelletaan Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetussa neuvoston päätöksessä 2010/800/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä 2011/860/YUTP, tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä

(2011/C 373/04)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO

Seuraava ilmoitus annetaan tiedoksi henkilöille ja yhteisöille, jotka mainitaan Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston päätöksen 2010/800/YUTP, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä 2011/860/YUTP ⁽¹⁾, liitteissä II ja III.

Euroopan unionin neuvosto on päättänyt, että edellä mainituissa liitteissä luetellut henkilöt ja yhteisöt olisi sisällytettävä luetteloon henkilöistä ja yhteisöistä, joihin sovelletaan Korean demokraattista kansantasavaltaa koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetussa päätöksessä 2010/800/YUTP tarkoitettuja rajoittavia toimenpiteitä. Mainittujen henkilöiden ja yhteisöjen luetteloon merkitsemisen perusteet esitetään asianomaisissa kohdissa kyseisissä liitteissä.

Asianomaisia henkilöitä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että he voivat hakea neuvoston asetuksen (EY) N:o 329/2007 liitteessä II mainituilla verkkosivuilla luetelluilta asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaisilta viranomaisilta lupaa käyttää jäädytettyjä varoja perustarpeita tai tiettyjen maksujen suorittamista varten (vrt. asetuksen 7 artikla).

Asianomaiset henkilöt ja yhteisöt voivat toimittaa neuvostolle hakemuksen siitä, että neuvosto harkitsisi uudelleen päätöstään sisällyttää heidät/ne edellä mainittuun luetteloon. Hakemuksen tueksi on liitettävä asianmukaiset asiakirjat, ja se on lähetettävä seuraavaan osoitteeseen:

Council of the European Union
General Secretariat
DG K Coordination Unit
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Asianomaisia henkilöitä ja yhteisöjä pyydetään kiinnittämään huomiota myös siihen, että neuvoston päätökseen voi hakea muutosta unionin yleiseltä tuomioistuimelta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 275 artiklan toisessa kohdassa ja 263 artiklan neljännessä ja kuudennessa kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti.

⁽¹⁾ EUVL L 338, 21.12.2011.

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

20. joulukuuta 2011

(2011/C 373/05)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3074	AUD	Australian dollaria	1,3082
JPY	Japanin jeniä	101,88	CAD	Kanadan dollaria	1,3508
DKK	Tanskan kruunua	7,4338	HKD	Hongkongin dollaria	10,1751
GBP	Englannin punttaa	0,83680	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7139
SEK	Ruotsin kruunua	8,9780	SGD	Singaporin dollaria	1,7033
CHF	Sveitsin frangia	1,2192	KRW	Etelä-Korean wonia	1 519,17
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	10,8132
NOK	Norjan kruunua	7,7080	CNY	Kiinan juaan renminbiä	8,2914
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,5198
CZK	Tšekin korunaa	25,491	IDR	Indonesian rupiaa	11 878,68
HUF	Unkarin forinttia	300,56	MYR	Malesian ringgitiä	4,1569
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	57,256
LVL	Latvian latia	0,6969	RUB	Venäjän ruplaa	41,9600
PLN	Puolan zlotya	4,4590	THB	Thaimaan bahtia	40,922
RON	Romanian leuta	4,3165	BRL	Brasilian realia	2,4303
TRY	Turkin liiraa	2,4760	MXN	Meksikon pesoa	18,0685
			INR	Intian rupiaa	69,2600

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekursssi.

Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli

(2011/C 373/06)

**Luxemburgin liikkeeseen laskeman kahden euron arvoisen uuden erikoisrahan kansallinen puoli**

Eurokolikoilla on laillisen maksuvälineen asema koko euroalueella. Komissio julkaisee kaikki eurokolikoiden uudet ulkoasut tiedoksi kolikoita työssään käsitteleville henkilöille sekä suurelle yleisölle⁽¹⁾. Erikoisrahoja voivat helmikuun 10. päivänä 2009 annettujen neuvoston päätelmien⁽²⁾ mukaan laskea liikkeeseen euroalueen jäsenvaltiot ja maat, jotka saavat yhteisön kanssa valuuttasuhteista tekemänsä sopimuksen mukaan laskea liikkeeseen eurokolikoita. Tähän oikeuteen sovelletaan tiettyjä edellytyksiä, joista yksi on, että liikkeeseenlasketun kolikon on oltava yksikköarvoltaan kaksi euroa. Erikoisrahoilla on tavanomaisten kahden euron kolikoiden tekniset ominaisuudet, mutta niissä on kansallisella puolella erityinen kuva-aihe, jolla on suuri kansallinen tai eurooppalainen symboliarvo.

Liikkeeseenlaskun toteuttava maa: Luxemburg**Aihe:** Suurherttua Henri ja suurherttua Guillaume IV sarjassa "suurherttuadynastia".**Kuvaus ulkoasusta:**

Kolikon keskiosan vasemmalla puolella on oikealle katsovan suurherttua Henrin profiilikuva ja osittain sen alla oikealle katsovan suurherttua Guillaume IV:n profiilikuva. Profiilikuvien yläpuolella kolikon keskiosassa on teksti "GRANDS-DUCS DE LUXEMBOURG" ja vuosiluku "2012", ja niitä reunustaa rahapajan tunnus ja rahapajan johtajan nimikirjaimet. Profiilikuvien edessä on taustana Luxemburgin kaupungin äärioviiva. Henrin profiilikuvan alla on nimi "HENRI" ja Guillaumen profiilikuvan alla nimi "GUILLAUME IV" ja teksti "† 1912".

Kolikon ulkokehää koristavat Euroopan unionin lipun 12 tähteä.

Liikkeeseen laskettavien rahojen määrä: 1,4 miljoonaa**Liikkeeseenlaskupäivä:** Tammikuu 2012

(1) Ks. EYVL C 373, 28.12.2001, s. 1, jossa esitellään kaikki vuonna 2002 liikkeeseen laskettujen kolikoiden kansalliset puolet.

(2) Ks. talous- ja rahoitusasioiden neuvoston 10. helmikuuta 2009 antamat päätelmät ja komission 19. joulukuuta 2008 antama suositus liikkeeseen tarkoitettujen eurokolikoiden kansallisia puolia ja liikkeeseenlaskua koskeviksi yhteisiksi suuntaviivoiksi (EUVL L 9, 14.1.2009, s. 52).

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta

(2011/C 373/07)

Yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009⁽¹⁾ 35 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tehty päätös seuraavassa taulukossa määritellyn kalastuksen lopettamisesta:

Kalastuksen lopettamisen päivämäärä ja kelloaika	26.11.2011
Kesto	26.11.2011–31.12.2011
Jäsenvaltio	Saksa
Kalakanta tai kalakantaryhmä	HER/5B6ANB
Laji	Silli (<i>Clupea harengus</i>)
Alue	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla V b, VI b ja VI a N
Kalastusalustyyppi/-tyypit	—
Viitenumero	—

Linkki jäsenvaltion päätökseen:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_fi.htm

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta

(2011/C 373/08)

Yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 (1) 35 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tehty päätös seuraavassa taulukossa määritellyn kalastuksen lopettamisesta:

Kalastuksen lopettamisen päivämäärä ja kellon-aika	13.11.2011
Kesto	13.11.2011–31.12.2011
Jäsenvaltio	Yhdistynyt kuningaskunta/GBR
Kalakanta tai kalakantaryhmä	BOR/678-
Laji	Karjukala (<i>Caproidae</i>)
Alue	EU:n ja kansainväliset vedet alueilla VI, VII ja VIII
Kalastusalusyyppi/-tyypit	—
Viitenumero	—

Linkki jäsenvaltion päätökseen:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_fi.htm

(1) EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Lisäys ehdotuspyyntöön 2012 – EAC/27/11

Elinikäisen oppimisen ohjelma

(2011/C 373/09)

Tämä lisäys täydentää ehdotuspyyntöä 2011/C 233/06 seuraavassa esitettävällä tavalla.

1. Tavoitteet ja kuvaus

Tämä ehdotuspyyntö perustuu elinikäisen oppimisen toimintaohjelman perustamisesta 15. marraskuuta 2006 tehtyyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen 2006/1720/EY⁽¹⁾. Ohjelma kattaa kauden 2007–2013. Elinikäisen oppimisen ohjelman erityistavoitteet on lueteltu päätöksen 1 artiklan 3 kohdassa.

2. Hakukelpoisuus

Elinikäisen oppimisen toimintaohjelma kattaa kaikenlaisen ja -tasoisin yleissivistävän ja ammatillisen koulutuksen, ja siihen voivat osallistua kaikki päätöksen 4 artiklassa mainitut tahot.

Hakijoiden on oltava sijoittautuneita johonkin seuraavista maista⁽²⁾:

- Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota,
- ETA:n Efta-maat Islanti, Liechtenstein, Norja ja Sveitsi,
- Ehdokasmaat Kroatia ja Turkki.

Lisäksi entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta ja Serbian tasavallasta tulevat hakijat ovat hakukelpoisia kaikissa päätöksen 2006/1720/EY liitteen A.2 kohdassa luetelluissa ohjelman toimissa.⁽³⁾

⁽¹⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös 2006/1720/EY, tehty 15. marraskuuta 2006, elinikäisen oppimisen toimintaohjelman perustamisesta (<http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2006:327:0045:0068:FI:PDF>) ja Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1357/2008/EY, tehty 16. joulukuuta 2008, elinikäisen oppimisen toimintaohjelman perustamisesta tehdyn päätöksen N:o 1720/2006/EY muuttamisesta (<http://eur-lex.europa.eu/lex/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2008:350:0056:0057:FI:PDF>).

⁽²⁾ Lukuun ottamatta Jean Monnet -ohjelmaa, johon voivat osallistua korkeakoulut kaikkialta maailmasta.

⁽³⁾ Tämä edellyttää komission ja kunkin maan toimivaltaisten viranomaisten allekirjoittamaa yhteisymmärryspöytäkirjaa. Jos yhteisymmärryspöytäkirjaa ei ole allekirjoitettu tukipäätöksen tekemiskuukauden ensimmäiseen päivään mennessä, kyseisestä maasta tuleville osallistujille ei myönnetä rahoitusta eikä niitä oteta huomioon yhteenliittymien tai kumppanuuksien vähimmäiskoon osalta.

Entisestä Jugoslavian tasavallasta Makedoniasta tulevat hakijat ovat hakukelpoisia lisäksi seuraavissa toiminnaissa⁽¹⁾:

- Comenius, Grundtvig, Erasmus ja Leonardo da Vinci – valmistelevat vierailut,
- Comenius ja Grundtvig – täydennyskoulutus,
- Grundtvig – vierailut ja vaihdot,
- Erasmus – opiskelijoiden liikkuvuus opiskelua varten,
- Erasmus – henkilöstön liikkuvuus – opetustehtävät,
- Opintovierailut poikittaisohjelman avaintoimissa 1,
- Leonardo da Vinci -liikkuvuus.

Elinikäisen oppimisen toimintaohjelmasta tehdyn päätöksen 14 artiklan 2 kohdan mukaisesti Comenius-, Erasmus-, Leonardo da Vinci- ja Grundtvig-ohjelmiin kuuluvat monenväliset hankkeet ja verkostot sekä poikittaisohjelman avaintoimet ovat avoimia myös kumppaneille kolmansista maista. Elinikäisen oppimisen ohjelman vuoden 2012 ohjelmaopas sisältää yksityiskohtaiset tiedot asianomaisista toimista ja osallistumis säännöt.

3. Määrärahat ja hankkeiden kesto

Tämän ehdotuspyynnön rahoitukseen on varattu yhteensä 1 141 484 000 EUR.

Myönnettävän tuen määrä ja hankkeiden kesto vaihtelee mm. sen mukaan, millaisesta hankkeesta on kyse ja kuinka monta maata hankkeeseen osallistuu.

4. Määräaika hakemusten jättämiselle

Tärkeimmät määräajat ovat seuraavat:

Comenius: Yksittäisten oppilaiden liikkuvuus	1. joulukuuta 2011
Comenius, Grundtvig: Täydennyskoulutus	
ensimmäinen määräaika:	16. tammikuuta 2012
myöhemmät määräajat:	30. huhtikuuta 2012
	17. syyskuuta 2012
Comenius: Avustajapaikat	31. tammikuuta 2012
Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci, Grundtvig: Monenväliset hankkeet, verkostot ja liitännäistoimenpiteet	2. helmikuuta 2012
Leonardo da Vinci: Monenväliset hankkeet innovaatioiden siirtoon	2. helmikuuta 2012

⁽¹⁾ Perustana entisen Jugoslavian tasavallan Makedonian hallituksen ja Euroopan komission 21. joulukuuta 2010 allekirjoittama rahoitus sopimus, joka koskee liittymistä valmistelevan tukivälineen – keskitetty hallinnointi – mukaista osaluettua I koskevaa vuoden 2009 vuotuisia maakohtaista ohjelmaa ja jonka mukaan EU myöntää rahoitusta hankkeeseen 4.3 Elinikäisen oppimisen ohjelmaan ja nuorisotoimintaohjelmaan liittyvät valmistelutoimet.

Leonardo da Vinci: Liikkuvuus(mukaan luettuna Leonardo da Vinci -ohjelman liikkuvuustodistus) Erasmus: Intensiiviset kielikurssit	3. helmikuuta 2012
Jean Monnet -ohjelma	15. helmikuuta 2012
Comenius, Leonardo da Vinci, Grundtvig: Kumppanuudet Comenius Regio -yhteistyöhankkeet Grundtvig: Työpajat	21. helmikuuta 2012
Erasmus: Intensiivikurssit, opiskelijoiden liikkuvuus opiskelua ja harjoittelujaksoja varten (mukaan luettuna Erasmus-yhteenliittymän harjoittelutodistus) ja henkilöstön liikkuvuus (opetustehtävät ja henkilöstökoulutus)	9. maaliskuuta 2012
Grundtvig: Avustajapaikat, seniori-ikäisten vapaaehtoistyöhankkeet	30. maaliskuuta 2012
Poikittaisohjelma: Avaintoimi 1 – opintovierailut	
ensimmäinen määräaika:	30. maaliskuuta 2012
toinen määräaika:	12. lokakuuta 2012
Poikittaisohjelma: kaikki muut toimet	1. maaliskuuta 2012

Grundtvig-ohjelman vierailuille ja vaihdoille ja kaikkien alakohtaisten ohjelmien valmisteleville vierailuille on useita maakohtaisia määräaikoja. Niistä saa tietoa oman maan kansallisen toimiston verkkosivustolta.

5. Lisätiedot

Elinikäisen oppimisen ohjelmaa koskevan yleisen ehdotuspyynnön 2011–2013 strategisten painopisteiden 2012 lyhentämätön versio, elinikäisen oppimisen ohjelmaa koskeva vuoden 2012 ohjelmaopas ja tietoa hakulomakkeista on saatavissa seuraavasta internet-osoitteesta: http://ec.europa.eu/education/llp/doc848_en.htm

Hakemuksissa on noudatettava ehdotuspyynnön lyhentämättömän version ja ohjelmaoppaan ohjeita, ja ne on laadittava tarkoitukseen varatuille lomakkeille.

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen orgaanisella aineella pinnoitettujen terästuotteiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta

(2011/C 373/10)

Euroopan komissio, jäljempänä 'komissio', on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisen 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009⁽¹⁾, jäljempänä 'perusasetus', 5 artiklan mukaisen valituksen, jossa väitetään, että tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen orgaanisella aineella pinnoitettujen terästuotteiden tuonti tapahtuu polkumyynnillä ja aiheuttaa tästä syystä merkittävää vahinkoa unionin tuotannonalalle.

1. Valitus

Valituksen teki 7. marraskuuta 2011 EUROFER, jäljempänä 'valituksen tekijä', niiden tuottajien puolesta, joiden tuotanto muodostaa huomattavan osan eli tässä tapauksessa yli 70 prosenttia unionin tiettyjen orgaanisella aineella pinnoitettujen terästuotteiden kokonaistuotannosta unionissa.

2. Tutkimuksen kohteena oleva tuote

Tutkimuksen kohteena oleva tuote on eräät orgaanisella aineella pinnoitetut terästuotteet eli seostamattomasta teräksestä ja seosteräksestä (ruostumatonta terästä lukuunottamatta) valmistetut kuumavalssatut levyvalmisteet, jotka on maalattu, lakattu tai muovipinnoitettu ainakin yhdeltä puolelta, lukuunottamatta niin kutsuttuja kerroslevyjä, joita käytetään rakentamisessa ja jotka koostuvat kahdesta ulkopintana toimivasta metallilevystä, joiden välissä oleva eristemateriaali toimii vakauttajana, sekä lukuunottamatta tuotteita, joissa on sinkkipölyä sisältävä loppupinnoitus (sinkkiä runsaasti sisältävä maali, jonka painosta vähintään 70 prosenttia on sinkkiä), jäljempänä 'tutkimuksen kohteena oleva tuote'.

3. Polkumyyntiä koskeva väite⁽²⁾

Tuote, jota väitetään tuotavan polkumyynnillä, on tutkimuksen kohteena oleva tuote, joka on peräisin Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'asianomainen maa', ja joka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7210 70 80, ex 7212 40 80, ex 7225 99 00 ja ex 7226 99 70. Nämä CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Polkumyynti tarkoittaa käytäntöä, jossa tiettyä tuotetta ('tarkasteltavana oleva tuote') myydään vientiin hinnalla, joka alittaa sen 'normaaliarvon'. Normaaliarvoksi katsotaan yleensä 'samankaltaisesta' tuotteesta asianomaisen maan kotimarkkinoilla veloitettava vertailukelpoinen hinta. Termi 'samankaltainen tuote' tarkoittaa tuotetta, joka on kaikissa suhteissa samanlainen kuin tarkasteltavana oleva tuote, tai jos sellaista ei ole, kyseistä tuotetta hyvin paljon muistuttava.

Koska asianomaisen maan ei perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännösten nojalla katsota olevan markkinatalousmaa, valituksen tekijä on määrittänyt Kiinan kansantasavallasta tulevaa tuontia koskevan normaaliarvon kahdessa markkinataloutta toteuttavassa kolmannessa maassa eli Kanadassa ja Etelä-Afrikassa käytettävän hinnan perusteella. Polkumyyntiä koskeva väite perustuu tällä tavoin määritetyn normaaliarvon ja unioniin suuntautuvaa vientiä varten myydyin tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientihinnan (noudettuna lähettäjältä -tasolla) vertailuun.

Tämän perusteella lasketut polkumyynnimarginaalit ovat asianomaisen maan osalta huomattavat.

4. Vahinkoa koskeva väite

Valituksen tekijä on esittänyt näyttöä siitä, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuonti asianomaisesta maasta on lisääntynyt kokonaisuudessaan sekä absoluuttisesti että markkinaosuudella mitattuna.

Valituksen tekijän esittämä alustava näyttö osoittaa, että tutkimuksen kohteena olevan tuotteen määrillä ja hinnoilla on muiden seurausten lisäksi ollut kielteinen vaikutus unionin tuotannonalan myymiin määriin, sen veloittamiin hintoihin ja sen markkinaosuuteen, mikä puolestaan on vaikuttanut erittäin kielteisesti unionin tuotannonalan kokonaistulokseen, taloudelliseen tilanteeseen ja työllisyyteen.

5. Menettely

Komissio on neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan todennut, että valitus on unionin tuotannonalan tekemä tai sen puolesta tehty ja että on olemassa riittävä näyttö menettelyn aloittamiseksi, mistä syystä komissio panee vireille tutkimuksen perusasetuksen 5 artiklan nojalla.

Tutkimuksessa selvitetään, tuodaanko asianomaisesta maasta peräisin olevaa tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta polkumyynnillä ja onko kyseinen polkumyynti aiheuttanut vahinkoa unionin tuotannonalalle. Jos näin todetaan olevan, tutkimuksessa selvitetään, onko unionin edun mukaista ottaa käyttöön toimenpiteitä.

5.1 Menettely polkumyynnin määrittämiseksi

Asianomaisessa maassa toimivia tutkimuksen kohteena olevan tuotteen vientiä harjoittavia tuottajia ⁽³⁾ pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

5.1.1 Vientiä harjoittavia tuottajia koskeva tutkimus

5.1.1.1 Menettely, jolla valitaan vientiä harjoittavat tuottajat tutkimukseen asianomaisessa maassa

a) Otanta

Koska niiden asianomaisessa maassa toimivien vientiä harjoittavien tuottajien, joita menettely koskee, määrä voi olla huomattava, saattaakseen tutkimuksen loppuun säädettyssä määräajassa komissio voi rajata tutkittavien vientiä harjoittavien tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan 'otannaksi'). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia tai niiden edustajia pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Osapuolten on ilmoitauduttava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita, toimittamalla komissiolle seuraavat tiedot yrityksestään tai yrityksistään:

— yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi;

— tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unioniin vietäväksi myyty määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana 1. lokakuuta 2010 ja 30. syyskuuta 2011 välisenä aikana, jäljempänä 'tutkimusajanjakso', kaikkien 27 jäsenvaltion ⁽⁴⁾ osalta erikseen ja yhteensä;

— tutkimuksen kohteena olevan tuotteen kotimarkkinamyynnin määrä tonneina ja tämän myynnin liikevaihto paikallisena valuuttana tutkimusajanjaksolla 1. lokakuuta 2010–30. syyskuuta 2011;

⁽³⁾ Vientiä harjoittavia tuottajia ovat asianomaisessa maassa toimivat yritykset, jotka tuottavat tutkimuksen kohteena olevaa tuotetta ja vievät sitä unionin markkinoille joko suoraan tai kolmannen osapuolen välityksellä, mukaan lukien niihin etuyhteydessä olevat yritykset, jotka osallistuvat tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon, kotimarkkinamyyntiin tai vientiin.

⁽⁴⁾ Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota ovat Alankomaat, Belgia, Bulgaria, Espanja, Irlanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kypros, Latvia, Liettua, Luxemburg, Malta, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Slovakia, Slovenia, Suomi, Tanska, Tšekki, Unkari, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta.

— tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta koko maailmassa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta;

— kaikkien tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin (vienti- ja/tai kotimarkkinoilla) osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten ⁽⁵⁾ nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta;

— muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Lisäksi vientiä harjoittavien tuottajien olisi ilmoitettava, haluavatko ne siinä tapauksessa, että niitä ei valita otokseen, saada kyselylomakkeen ja muut pyyntöjen esittämiseen käytettävät lomakkeet täyttääkseen ne yksilöllisen polkumyyntimarginaalin pyytämistä varten jäljempänä olevan b kohdan mukaisesti.

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan toimitiloissaan tehtävään vastausten tarkastukseen, jäljempänä 'paikalla tehtävä tarkastus'. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä vientiä harjoittavia tuottajia koskevat päätelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella, ja tällöin lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

Saadakseen vientiä harjoittavia tuottajia koskevan otoksen valinnan kannalta tarpeellisia pitämänsä tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä asianomaisen maan viranomaisiin ja voi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin vientiä harjoittavien tuottajien järjestöihin.

⁽⁵⁾ Yhteisön tullikoodeksin soveltamista koskevan komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 143 artiklan mukaan henkilöiden katsotaan olevan etuyhteydessä keskenään ainoastaan, jos a) he ovat toimihenkilöitä tai hallintoelinten jäseniä toistensa liikeyrityksissä, b) he ovat oikeudelliselta asemaltaan liikeyrityksiä; c) toinen on toisen palveluksessa; d) toinen suoraan tai välillisesti omistaa, valvoo tai pitää hallussaan vähintään viittä prosenttia toisen liikkeeseen lasketuista äänioikeutetuista osakkeista tai osuuksista; e) toinen valvoo toista suoraan tai välillisesti; f) kolmas osapuoli valvoo molempia suoraan tai välillisesti; g) he yhdessä valvovat kolmatta osapuolta suoraan tai välillisesti; tai h) he ovat saman perheen jäseniä. Henkilöitä pidetään saman perheen jäseninä ainoastaan, jos heidän suhteensa on jokin seuraavista: i) aviopuolisot, ii) vanhempi ja lapsi, iii) sisarukset (myös puolisisarukset), iv) isovanhempi ja lapsenlapsi, v) setä, eno tai tati ja sisaren tai veljen lapsi, vi) appivanhempi ja vävy tai miniä, vii) langokset, kälykset tai lanko ja käly. (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1). Tässä yhteydessä "henkilöllä" tarkoitetaan mitä tahansa luonnollista tai oikeushenkilöä.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa muita kuin edellä pyydettyjä otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

Jos otos tarvitaan, vientiä harjoittavien tuottajien valintaperusteena voidaan käyttää suurinta edustavaa unioniin vietyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa kaikille tiedossa oleville vientiä harjoittaville tuottajille, asianomaisten maan viranomaisille ja vientiä harjoittavien tuottajien järjestöille tarvittaessa asianomaisten maan viranomaisten välityksellä otokseen valituista yrityksistä.

Kaikkien otokseen valittujen vientiä harjoittavien tuottajien on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita.

Täytetyssä kyselylomakkeessa annetaan tiedot muun muassa vientiä harjoittavien tuottajien yritysraakenteesta, tutkimuksen kohteena olevaan tuotteeseen liittyvästä yritysten toiminnasta, tuotantokustannuksista, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen myynnistä asianomaisten maan kotimarkkinoilla ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen myynnistä unioniin.

Niiden yritysten, jotka ovat ilmoittaneet suostuvansa mahdolliseen otokseen sisällyttämiseen mutta joita ei valita otokseen, katsotaan toimivan yhteistyössä, jäljempänä 'otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat'. Otokseen kuulumattomilta yhteistyössä toimivilta vientiä harjoittavilta tuottajilta tulevaan tuontiin mahdollisesti sovellettava polkumyynnitulli ei ylitä otokseen kuuluville vientiä harjoittaville tuottajille määritettävän polkumyynnimarginaalin⁽⁶⁾ painotettua keskiarvoa, sanotun kuitenkin vaikuttamatta jäljempänä olevan b kohdan soveltamiseen.

b) Otokseen kuulumattomien yritysten yksilöllinen polkumyynnimarginaali

Otokseen kuulumattomat yhteistyössä toimivat vientiä harjoittavat tuottajat voivat perusasetuksen 17 artiklan 3 kohdan nojalla pyytää, että komissio määrittää niille yksilölliset polkumyynnimarginaalit, jäljempänä 'yksilöllinen polkumyynnimarginaali'. Niiden vientiä harjoittavien tuottajien, jotka haluavat pyytää yksilöllistä polkumyynnimarginaalia, on pyydettyä kyselylomake ja muut pyyntöjen esittämisessä käytettävät lomakkeet edellä olevan a kohdan mukaisesti ja palautettava ne asianmukaisesti täytettynä seuraavassa virkkeessä ja jäljempänä 5.1.2.2 kohdassa ilmoitetuissa määräaajoissa. Täytetty kyselylomake on palautettava 37 päivän kuluessa otok-

sen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita. Jotta komissio voi määrittää yksilölliset polkumyynnimarginaalit kyseisille asianomaisessa ei-markkinatalousmaassa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille, niiden on todistettava täyttävänsä markkinatalouskohtelun tai vähintään yksilöllisen kohtelun myöntämisen edellytykset, jotka täsmennetään jäljempänä olevassa 5.1.2.2 kohdassa.

Yksilöllistä polkumyynnimarginaalia pyytävien vientiä harjoittavien tuottajien on kuitenkin huomattava, että komissio voi päättää olla määrittämättä niille yksilöllistä polkumyynnimarginaalia, jos esimerkiksi vientiä harjoittavien tuottajien määrä on niin suuri, että määrittäminen olisi kohtuuttoman vaivaloista ja estäisi tutkimuksen saattamisen loppuun ajoissa.

5.1.2 Vientiä harjoittavia tuottajia koskeva lisämenettely asianomaisessa maassa, joka ei ole markkinatalousmaa

5.1.2.1. Markkinataloutta toteuttavan kolmannen maan valinta

Jollei jäljempänä olevasta 5.1.2.2 kohdasta muuta johdu, asianomaisesta maasta peräisin olevan tuonnin normaaliarvo määritetään perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan a alakohdan mukaisesti kolmannessa maassa, joka on markkinatalousmaa, käytettävän hinnan tai laskennallisen arvon perusteella. Komissio valitsee tähän tarkoitukseen sopivan markkinataloutta toteuttavan kolmannen maan. Komissio harkitsee Kanadan tai Etelä-Afrikan valitsemista. Asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään valintaa koskevat huomautuksensa kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5.1.2.2. Vientiä harjoittavien tuottajien kohtelu asianomaisessa maassa, joka ei ole markkinatalousmaa⁽⁷⁾

Perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaan asianomaisten maan yksittäiset vientiä harjoittavat tuottajat, jotka katsovat toimivansa markkinatalousolosuhteissa tutkimuksen kohteena olevan tuotteen valmistuksen ja myynnin osalta, voivat esittää asiaa koskevan asianmukaisesti perustellun pyynnön, jäljempänä 'markkinatalouskohtelua koskeva pyyntö'. Markkinatalouskohtelu myönnetään, jos pyynnön tarkastelu osoittaa, että

⁽⁷⁾ Vaikka tässä alakohdassa mainitaankin ainoastaan mahdollisuudesta pyytää markkinatalouskohtelua tai yksilöllistä kohtelua, komissio kehottaa kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia tekemään täysimääräistä yhteistyötä ja osallistumaan tutkimukseen, sillä ne voivat saada yksilöllisen polkumyynnimarginaalin ja yksilöllisen polkumyynnitullin, vaikka ne katsoisivatkin, että ne eivät näytä markkinatalouskohtelun eivätkä yksilöllisen kohtelun edellytyksiä. Komissio kerää tällöin tietoa Maailman kauppajärjestön valituselimen raportissa DS 397 (EC-Fasteners), erityisesti sen 371–384 kohdissa, esitettyjen näkemysten pohjalta. (Katso <http://www.wto.org>). Se, että komissio kerää tietoja, ei kuitenkaan vaikuta siihen, mitä seuraamuksia Euroopan unioni katsoo raportilla olevan tässä tutkimuksessa.

⁽⁶⁾ Perusasetuksen 9 artiklan 6 kohdan nojalla nollamarginaaleja, vähimmäistason marginaaleja ja perusasetuksen 18 artiklassa tarkoitetuissa olosuhteissa määritettyjä marginaaleja ei oteta huomioon.

perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan c alakohdassa asetetut vaatimukset⁽⁸⁾ täyttyvät. Niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnetään markkinatalouskohtelu, lasketaan polkumyynnimarginaali niiden oman normaaliarvon ja vientihintojen perusteella perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti, jos se on mahdollista, rajoittamatta kuitenkaan perusasetuksen 18 artiklan mukaista mahdollisuutta käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Asianomaisen maan yksittäiset vientiä harjoittavat tuottajat voivat lisäksi, tai vaihtoehtoisesti, pyytää yksilöllistä kohtelua. Jotta vientiä harjoittaville tuottajille voidaan myöntää yksilöllinen kohtelu, niiden on toimitettava näyttö siitä, että ne täyttävät perusasetuksen 9 artiklan 5 kohdassa asetetut vaatimukset⁽⁹⁾. Niille vientiä harjoittaville tuottajille, joille myönnetään yksilöllinen kohtelu, lasketaan polkumyynnimarginaali niiden omien vientihintojen perusteella. Yksilöllisen kohtelun saaneille vientiä harjoittaville tuottajille määritetään normaaliarvo edellä esitetyllä tavalla valitulle markkinataloutta toteuttavalle kolmannelle maalle määritettyjen arvojen perusteella.

a) Markkinatalouskohtelu

Komissio lähettää markkinatalouskohtelun pyytämiseen käytettävät lomakkeet kaikille otokseen valituille vientiä harjoittaville tuottajille asianomaisessa maassa, niille otokseen kuulumattomille yhteistyössä toimiville vientiä harjoittaville tuottajille, jotka haluavat pyytää yksilöllistä polkumyynnimarginaalia, kaikille tiedossa oleville vientiä harjoittavien tuottajien järjestöille ja asianomaisen maan viranomaisille.

Kaikkien markkinatalouskohtelua pyytävien vientiä harjoittavien tuottajien on toimitettava markkinatalouskohtelun pyytämiseen tarkoitettu lomake täytettynä 21 päivän kuluessa siitä päivästä, jolloin ilmoitetaan otoksen valinnasta tai päätöksestä olla valitsematta otosta, ellei toisin mainita.

b) Yksilöllinen kohtelu

Niiden otokseen valittujen asianomaisen maan vientiä harjoittavien tuottajien ja otokseen kuulumattomien yhteistyössä

⁽⁸⁾ Vientiä harjoittavien tuottajien on osoitettava etenkin, että i) liiketoimintaa ja kustannuksia koskevat päätökset tehdään markkinaolosuhteiden perusteella ja ilman valtion merkittävää puuttumista asiaan; ii) yrityksillä on yksi ainoa selkeä kirjanpito, joka on riippumattoman tarkastuksen kohteena kansainvälisten kirjanpitonormien mukaisesti ja jota sovelletaan kaikkeen toimintaan; iii) aiemmasta keskusjohtoisesta talousjärjestelmästä juontuvia merkittäviä vääristymiä ei ole; iv) kyseisiä yrityksiä koskee konkurssi- ja omaisuuslainsäädäntö, joka takaa yritysten toiminnan oikeusvarmuuden ja vakauden; ja v) valuuttakurssien muuttaminen suoritetaan markkinahintaan.

⁽⁹⁾ Vientiä harjoittavien tuottajien on osoitettava etenkin, että i) kokonaan tai osittain ulkomaisessa omistuksessa olevien yritysten tai yhteisyritysten tapauksessa viejät voivat vapaasti kotiuttaa pääomia ja voittoja ii) vientihinnoista ja -määristä sekä myyntiehdoista päätetään vapaasti; iii) osake-enemmistö on yksityishenkilöiden hallussa. Hallituksessa tai keskeisissä johtotehtävissä olevien valtion viranhaltijoiden on oltava joko vähemmistönä, tai on osoitettava, että yritys on kaikista huolimatta riittävän riippumaton valtiosta; iv) valuuttojen muuntaminen suoritetaan markkinahintaan ja v) valtio ei puutu yrityksen toimintaan niin, että se mahdollistaisi toimenpiteiden kiertämisen, jos yksittäisille viejille vahvistetaan erilaiset tullit.

toimivien vientiä harjoittavien tuottajien, jotka haluavat pyytää yksilöllistä polkumyynnimarginaalia, on pyydetävä yksilöllistä kohtelua toimittamalla markkinatalouskohtelun pyytämiseen tarkoitettu lomake, jonka yksilöllistä kohtelua koskevat kohdat on asianmukaisesti täytetty, 21 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen päivästä, ellei toisin mainita.

5.1.3 Etuyhteydettömiä tuojia koskeva tutkimus⁽¹⁰⁾ ⁽¹¹⁾

Koska tämän menettelyn piiriin kuuluvien etuyhteydettömien tuojien määrä voi olla huomattava, komissio voi tutkimuksen saattamiseksi loppuun säädetyssä määräajassa rajata tutkittavien etuyhteydettömien tuojien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (menettelyä kutsutaan 'otannaksi'). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Jotta komissio pystyy päättämään otannan tarpeellisuudesta ja voi tarvittaessa valita otoksen, kaikkia etuyhteydettömiä tuojia tai niiden edustajia pyydetään ilmoittautumaan komissiolle. Osapuolten on ilmoitauduttava 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita, toimittamalla komissiolle seuraavat tiedot yrityksestään tai yrityksistään:

— yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin- ja faksinumero sekä yhteyshenkilön nimi;

— tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta;

— kokonaisliikevaihto 1 päivän lokakuuta 2010 ja 30 päivän syyskuuta 2011 välisenä aikana;

— tutkimuksen kohteena olevan, asianomaisesta maasta peräisin olevan tuotteen unioniin tuonnin ja unionin markkinoilla tapahtuneen jälleenmyynnin määrä tonneina ja arvo euroina ajanjaksolla 1. lokakuuta 2010–30. syyskuuta 2011;

— kaikkien tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantoon ja/tai myyntiin osallistuneiden etuyhteydessä olevien yritysten⁽¹²⁾ nimet ja tarkka kuvaus niiden toiminnasta;

⁽¹⁰⁾ Otokseen voidaan valita vain sellaisia tuojia, jotka eivät ole etuyhteydessä vientiä harjoittaviin tuottajiin. Vientiä harjoittaviin tuottajiin etuyhteydessä olevien tuojien on täytettävä kyselylomakkeen liite 1 kyseisten vientiä harjoittavien tuottajien osalta. Etuyhteydessä oleva osapuoli määritellään alaviitteessä 5.

⁽¹¹⁾ Etuyhteydettömien tuojien toimittamia tietoja voidaan käyttää myös muihin tähän tutkimukseen liittyviin tarkoituksiin kuin polkumyynnin määrittämiseen.

⁽¹²⁾ Etuyhteydessä oleva osapuoli määritellään alaviitteessä 5.

— muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle hyötyä otoksen valinnassa.

Toimittamalla edellä mainitut tiedot yritys antaa suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otokseen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään täyttävän kyselylomakkeen ja suosituksen toimitiloissaan tehtävään vastausten tarkastukseen, jäljempänä 'paikalla tehtävä tarkastus'. Jos yritys ilmoittaa, ettei se suostu mahdolliseen otokseen valintaan, sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuksessa. Komissio tekee yhteistyöstä kieltäytyneitä tuojia koskevat päätelmänsä käytettävissään olevien tietojen perusteella, ja lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin jos se olisi toiminut yhteistyössä.

Saadakseen etuyhteydettömiä tuojia koskevan otoksen valinnassa tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio voi lisäksi ottaa yhteyttä tiedossa oleviin tuojien järjestöihin.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa muita kuin edellä pyydettyjä otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

Jos otos tarvitaan, tuojien valintaperusteena voidaan käyttää tutkimuksen kohteena olevan tuotteen suurinta edustavaa unionissa myytyä määrää, joka voidaan kohtuudella tutkia käytettävissä olevassa ajassa. Komissio ilmoittaa kaikille tiedossa oleville etuyhteydettömille tuojille ja tuojien järjestöille otokseen valituista yrityksistä.

Saadakseen tutkimuksen kannalta tarpeellisina pitämänsä tiedot komissio lähettää otokseen valituille etuyhteydettömille tuojille ja tiedossa oleville tuojien järjestöille kyselylomakkeen. Näiden osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otokseen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita. Kyselylomakkeella annetaan tiedot muun muassa yrityksen (yritysten) rakenteesta, tutkimuksen kohteena olevaan tuotteeseen liittyvästä yrityksen (yritysten) toiminnasta ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen myynnistä.

5.2 Menettely vahingon määrittämiseksi

Vahingolla tarkoitetaan unionin tuotannonalalle aiheutunutta merkittävää vahinkoa, merkittävän vahingon uhkaa tai merkittävää viivästystä unionin tuotannonalan perustamisessa. Vahingon määrittäminen perustuu sitä tukevaan näyttöön, ja siihen kuuluu puolueeton tarkastelu, joka kohdistuu polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin määrään sekä sen vaikutukseen unionin markkinoiden hintoihin ja unionin tuotannonalaa. Jotta voidaan määrittää, onko unionin tuotannonalalle aiheutunut merkittävää vahinkoa, tutkimuksen kohteena olevan tuotteen unionissa toimivia tuottajia pyydetään osallistumaan komission tutkimukseen.

5.2.1. Unionin tuottajia koskeva tutkimus

Koska tämän menettelyn piiriin kuuluvien unionin tuottajien määrä on huomattava, komissio on päättänyt tutkimuksen saatamiseksi loppuun säädettyssä määräajassa rajata tutkittavien unionin tuottajien määrän kohtuulliseksi valitsemalla otoksen (tätä menettelyä kutsutaan 'otannaksi'). Otanta suoritetaan perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

Komissio on valinnut alustavasti unionin tuottajien otoksen. Tarkemmat tiedot löytyvät asianomaisten osapuolten tarkasteltavaksi tarkoitettusta asiakirjasta. Asianomaisia osapuolia kehoitetaan tutustumaan asiakirjaan (tätä varten niiden on otettava yhteyttä komissioon jäljempänä 5.6 kohdassa annettuja yhteystietoja käyttäen). Muita unionin tuottajia tai niiden edustajia, jotka katsovat, että niiden olisi kuuluttava otokseen, pyydetään ottamaan yhteyttä komissioon 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Asianomaisten osapuolten, jotka haluavat toimittaa muita otoksen valinnan kannalta merkittäviä tietoja, on tehtävä se 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta.

Komissio ilmoittaa kaikille tiedossa oleville unionin tuottajille ja/tai niiden järjestöille otokseen lopullisesti valituista yrityksistä.

Saadakseen tutkimuksessa tarvitsemansa tiedot komissio lähettää otokseen valituille unionin tuottajille ja tiedossa oleville unionin tuottajien järjestöille kyselylomakkeen. Kyseisten osapuolten on palautettava täytetty kyselylomake 37 päivän kuluessa otoksen valinnasta ilmoittamisen jälkeen, ellei toisin mainita. Kyselylomakkeella annetaan tietoa muun muassa yrityksen (yritysten) rakenteesta, taloudellisesta tilanteesta, toiminnasta tutkimuksen kohteena olevan tuotteen osalta sekä tutkimuksen kohteena olevan tuotteen tuotantokustannuksista ja myynnistä.

5.3 Menettely unionin edun arvioimiseksi

Jos polkumyyntiä ja sen aiheuttamaa vahinkoa koskevat väitteet ovat perusteltuja, tehdään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti päätös siitä, olisiko polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden käyttöönotto unionin edun vastaista. Unionin tuottajia, tuojia ja niitä edustavia järjestöjä, käyttäjiä ja niitä edustavia järjestöjä sekä kuluttajia edustavia järjestöjä pyydetään ilmoittautumaan komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. Voidakseen osallistua tutkimukseen kuluttajia edustavien järjestöjen on osoitettava saman määräajan kuluessa, että niiden toiminnan ja tutkimuksen kohteena olevan tuotteen välillä on objektiivisesti havaittava yhteys.

Edellä mainitun määräajan kuluessa ilmoittautuvat osapuolet voivat toimittaa komissiolle tietoja siitä, onko toimenpiteiden käyttöön ottaminen unionin edun mukaista, 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin ilmoiteta. Tiedot voidaan toimittaa joko vapaamuotoisesti tai täyttämällä komission laatima kyselylomake. Perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti toimitettavat tiedot otetaan huomioon ainoastaan, jos tietojen tueksi on niitä toimitettaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

5.4 Muut kirjalliset huomautukset

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa, toimittamaan tietoja ja esittämään asiaa tukevaa näyttöä tässä ilmoituksessa annettujen ohjeiden mukaisesti. Nämä tiedot ja asiaa tukeva näyttö on toimitettava komissiolle 37 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, ellei toisin mainita.

5.5 Mahdollisuus tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemaksi

Kaikki asianomaiset osapuolet voivat pyytää tulla tutkimusta suorittavien komission yksiköiden kuulemiksi. Kuulemista koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutinnan alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

5.6 Kirjallisia huomautuksia, kyselylomakkeiden palauttamista ja kirjeenvaihtoa koskevat ohjeet

Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisina toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" ⁽¹³⁾.

Asianomaisten osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on toimitettava niistä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamukselliset yhteenvedot, jotka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltaviksi). Näiden yhteenvedojen tulee olla riittävän yksityiskohtaiset, jotta luottamuksellisen tiedon sisällöstä olisi saatavissa riittävä käsitys. Jos asianomainen osapuoli ei liitä toimittamiinsa luottamuksellisiin tietoihin ei-luottamuksellista yhteenvedoa, jonka muoto ja laatu vastaavat vaatimuksia, kyseiset luottamukselliset tiedot voidaan jättää huomiotta.

⁽¹³⁾ "Limited"-merkinnällä varustettu asiakirja on neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 (EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellisena pidettävä asiakirja. Se on myös suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti.

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä sähköisessä muodossa (ei-luottamukselliset huomautukset sähköpostitse ja luottamukselliset CD-R-levyllä tai DVD-levyllä), ja niiden on ilmoitettava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelinnumero ja faksinumero. Kaikki markkinatalouskohtelun ja yksilöllisen kohtelun pyytämiseen käytettäviin lomakkeisiin tai palautettaviin kyselylomakkeisiin liittyvät valtakirjat, allekirjoitetut todistukset ja niiden päivitykset on kuitenkin toimitettava paperiversioina eli postitse tai henkilökohtaisesti jäljempänä mainittuun osoitteeseen. Perusasetuksen 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti asianomaisen osapuolen, joka ei pysty toimittamaan huomautuksiaan ja pyyntöjään sähköisessä muodossa, on välittömästi ilmoitettava asiasta komissiolle. Komission kanssa käytävästä kirjeenvaihdosta on saatavilla lisätietoja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivuilla osoitteessa <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

F. +32 22956505
Sähköposti: TRADE-OCS-DUMPING@ec.europa.eu

6. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, alustavat tai lopulliset päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos todetaan, että jokin asianomainen osapuoli on toimittanut vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, näitä tietoja ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja.

Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

7. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja

Asianomaiset osapuolet voivat ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja tutkimuksen suorittavien komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö. Neuvonantaja tarkastelee pyyntöjä tutustua asiakirjoihin, asiakirjojen

luottamuksellisuutta koskevia kiistoja, määräaikojen pidentämissyyntöjä ja kolmansien osapuolten pyyntöjä tulla kuulluksi. Neuvonantaja voi järjestää yksittäisen asianomaisen osapuolen kuulemisen ja toimia sovittelijana sen varmistamiseksi, että asianomaisen osapuolen puolustautumisoikeus toteutuu täysimääräisesti.

Neuvonantajan kanssa järjestettävää kuulemistä koskevat pyynnöt on esitettävä kirjallisesti, ja niissä on ilmoitettava pyynnön perustelut. Tutkinnan alkuvaiheeseen liittyviä kysymyksiä koskevat kuulemispyynnöt on esitettävä 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Myöhemmät kuulemispyynnöt on esitettävä määräajoissa, jotka komissio vahvistaa osapuolten kanssa käymässään yhteydenpidossa.

Neuvonantaja järjestää myös tilaisuuksia osapuolten väliselle kuulemiselle, jossa voidaan tuoda esille vastakkaisia näkökantoja ja esittää niihin vastaväitteitä muun muassa polkumyyntiä, vahinkoa, syy-yhteyttä ja unionin etua koskevilla kysymyksissä. Tällainen kuuleminen järjestetään pääsääntöisesti viimeistään sen viikon lopulla, jona alustavista päätelmistä ilmoittamisesta tulee kuluneeksi neljä viikkoa.

Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 6 artiklan 9 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Väliaikaiset toimenpiteet voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti viimeistään yhdeksän kuukauden kuluttua tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

9. Henkilötietojen käsittely

Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001 ⁽¹⁴⁾ mukaisesti.

⁽¹⁴⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymisestä

(2011/C 373/11)

Koska polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon lähestyvistä päättymisestä on julkaistu ilmoitus ⁽¹⁾, jonka johdosta ei ole esitetty uudelleentarkastelua koskevaa asianmukaisesti perusteltua pyyntöä, komissio ilmoittaa, että jäljempänä mainittu polkumyynnin vastainen toimenpide päättyy lähiaikoina.

Tämä ilmoitus julkaistaan polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumiseksi 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ⁽²⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tuote	Alkuperä- tai viejämaa(t)	Toimenpiteet	Viite	Voimassaolo päättyy ⁽¹⁾
Urea ja ammoniumnitraatin liuokset	Algeria Valko-Venäjä Venäjä Ukraina	Polkumyöntitulli Sitoumus	Neuvoston asetus (EY) N:o 1911/2006 (EUVL L 365, 21.12.2006, s. 26) sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 789/2008 (EUVL L 213, 8.8.2008, s. 14) ja sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 1251/2009 (EUVL L 338, 19.12.2009, s. 5) Komission päätös 2008/649/EY (EUVL L 213, 8.8.2008, s. 39)	22.12.2011

⁽¹⁾ Toimenpiteen voimassaolo päättyy tässä sarakkeessa mainittuna päivänä keskiyöllä.

⁽¹⁾ EUVL C 64, 1.3.2011, s. 11.

⁽²⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

YHTEISEN KAUPPAPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 373/10	Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen orgaanisella aineella pinnoitettujen terästuotteiden tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittamisesta	16
2011/C 373/11	Ilmoitus tiettyjen polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymisestä	23



TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



**Euroopan unionin julkaisu-
toimisto**
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI